

HIRO CLUB NEWS

Tháng 3.2022

● Thông tin từ Chính Phủ

- Trợ cấp đặc biệt cho các hộ gia đình có thu nhập thấp
- Thông báo nhập học của trường
- Tiêm phòng COVID-19: lịch tiêm mũi thứ 3

● Bảo tàng

● Thông tin sự kiện mới nhất

● Cơ sở công cộng

Hiro Club News được xuất bản hàng tháng
và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và
cuộc sống ở thành phố Hiroshima.

Đối sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài



COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

Trang web: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1		
Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.		

Nơi có thể tư vấn:

Tầng 3 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>



<https://www.facebook.com/>



Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	
⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1			

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 3.2022

Biểu Tượng	
Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

Nội dung

- Trợ cấp đặc biệt cho các hộ gia đình có thu nhập thấp
- Thông báo nhập học của trường
- Tiêm phòng COVID-19: lịch tiêm mũi thứ 3

Trợ cấp đặc biệt cho các hộ gia đình có thu nhập thấp

Jūminzei Hi-kazei Setai-tō Rinji Tokubetsu Kyūfukin

住民税非課税世帯などへの給付金(ひろしま市民と市政 2 月 15 日号 P2)

Trợ cấp đặc biệt, lên tới 100.000 yên cho mỗi hộ gia đình, dành cho những người gặp khó khăn do COVID-19 để giúp đỡ chi phí sinh hoạt. Cụ thể là nhằm vào các hộ gia đình được miễn thuế cư trú trong năm tài chính 2021 hoặc những người có vấn đề tài chính đột ngột. Vui lòng liên hệ với văn phòng bên dưới để biết thêm chi tiết, bao gồm cả những người đủ điều kiện nhận trợ cấp và cách nộp đơn.



Để biết thêm thông tin, hãy xem trang web của Thành phố Hiroshima.

Văn phòng xử lý trợ cấp đặc biệt cho các hộ gia đình được miễn thuế và những người có vấn đề đột ngột về tài chính

(Jūminzei Hi-kazei Setai-tō Rinji Tokubetsu Kyūfukin Jimu Sentā)

236-7229 (Chỉ có tiếng Nhật) 236-7239

Giờ làm việc: 9:00 am – 5:15 pm

❖ Văn phòng đóng cửa vào Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày lễ quốc gia.

Hãy ghi nhớ những điều sau:

- Những cá nhân duy nhất đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp này là những người được nêu trong loại I hoặc II được đề cập dưới đây. Đây là khoản trợ cấp một lần 100.000 yên cho một hộ gia đình, bạn không thể nhận cả hai.
- Xin lưu ý rằng khi tất cả các thành viên trong hộ gia đình mà người phụ thuộc chủ hộ là người đóng thuế, thì hộ gia đình đó không đủ điều kiện để nhận khoản trợ cấp này ngay cả khi họ thuộc loại I hoặc II.

Loại I: Hộ gia đình được miễn thuế

Yêu cầu: Các hộ gia đình có tất cả các thành viên đã đăng ký là cư dân thành phố Hiroshima kể từ ngày 10 tháng 12 năm 2021 về trước và được miễn thuế cư trú (tỷ lệ cố định) (住民税均等割 Jūminzei Kintō Wari) trong năm tài chính 2021

I-(A) Tất cả các thành viên gia đình trong hộ gia đình đã sống ở thành phố trước ngày 1 tháng 1 năm 2021

Nộp đơn: Sau khi nhận được thư từ Tòa thị chính, xác minh xác nhận và nêu chi tiết nội dung phụ cấp, hãy kiểm tra tất cả các trường cần thiết và gửi lại nếu được yêu cầu.

Lịch trình: Tòa thị chính sẽ bắt đầu gửi các mẫu xác nhận với nhiều thông tin hơn vào tháng 2. Trợ cấp sẽ được cung cấp tuần tự cho các hộ gia đình sau khi quá trình xác nhận hoàn tất.

I-(B) Tất cả các thành viên hoặc một người nào đó trong hộ gia đình đã chuyển đến thành phố Hiroshima sau ngày 2 tháng 1 năm 2021

Đăng ký: Cần phải nộp đơn đăng ký để nhận hỗ trợ. Để nhận được biểu mẫu, hãy truy cập trang chủ của thành phố hoặc liên hệ với văn phòng bên dưới. (Họ sẽ gửi cho bạn các biểu mẫu cần thiết qua đường bưu điện.)

Lịch trình: Văn phòng sẽ bắt đầu xử lý hồ sơ từ thứ Hai, ngày 21 tháng Hai.

Loại II: Hộ gia đình có vấn đề tài chính giảm đột ngột

Yêu cầu: Các hộ gia đình có thu nhập trung bình từ tháng 1 năm 2021 đã giảm và đủ điều kiện để được miễn thuế

Đăng ký: Cần phải nộp đơn đăng ký để nhận được quyền lợi. Để nhận được đơn đăng ký, hãy truy cập trang chủ của thành phố hoặc liên hệ với văn phòng bên dưới. (Họ sẽ gửi cho bạn các biểu mẫu cần thiết qua đường bưu điện.)

Lịch trình: Văn phòng sẽ bắt đầu xử lý các đơn đăng ký trong danh mục này từ tháng Ba.

Số lượng các gian lận về hỗ trợ đặc biệt đang gia tăng!

Hãy thận trọng khi nói về thông tin cá nhân, số ngân hàng, thẻ ATM hoặc mật khẩu của bạn.

- Về khoản trợ cấp đặc biệt này, các quan chức chính phủ địa phương và quốc gia sẽ không bao giờ yêu cầu xử lý các tài khoản ngân hàng cá nhân hoặc các giao dịch ATM của bạn.
- Các quan chức chính phủ địa phương và quốc gia sẽ không bao giờ tính phí xử lý, hoặc yêu cầu thanh toán qua chuyển khoản ngân hàng.
- Nếu bạn phải đối mặt với bất kỳ cuộc điện thoại đáng ngờ nào, hãy tham khảo ý kiến của những người khác như thành viên gia đình và bạn bè, hoặc liên hệ với cảnh sát.

Bạn đã nhận được Thông báo nhập học cho con bạn chưa?

入学通知書は届きましたか(ひろしま市民と市政 P7)

Vào cuối tháng một, Thành phố đã gửi thông báo nhập học của trường đến phụ huynh và người giám hộ của trẻ em (có quốc tịch Nhật Bản) sẽ nhập học tiểu học hoặc trung học cơ sở trong tháng Tư này.

にゅうがくつうちしょ

Thông báo nhập học *nyūgaku tsūchi sho* 入学通知書

Thông báo cho bạn biết con bạn sẽ nhập học trường nào và khi nào nhập học. Hãy giữ nó và nộp cho trường được chỉ định của con bạn vào ngày 1 tháng 4. Đây là ngày nhập học, không phải ngày lễ nhập học.

Nếu bạn không nhận được thông báo hoặc bị thất lạc, vui lòng liên hệ với Phòng Công tác Học đường của Ủy ban Giáo dục Thành phố (xem bên dưới).

Trẻ em có quốc tịch nước ngoài

Nếu bạn muốn cho con mình vào học tại một trường tiểu học hoặc trung học cơ sở của thành phố từ tháng 4 năm 2022, vui lòng liên hệ với Bộ phận phụ trách các vấn đề trường học của BOE (xem bên dưới). Bạn không cần phải làm điều này nếu bạn đã đăng ký.

Hỗ trợ tài chính

Nếu bạn là A, B hoặc C trong bảng sau, Thành phố Hiroshima có thể hỗ trợ tài chính cho việc học tập ở trường như chi phí đồ dùng học tập, ăn trưa ở trường, tham quan trường học.

A	● Con bạn học một trong những trường sau đây, do Thành phố Hiroshima điều hành: * trường tiểu học * trường trung học cơ sở * bộ phận cấp dưới của trường trung học * trường học có chế độ giáo dục đặc biệt (tiểu học hoặc trung học cơ sở).
B	● Bạn sống ở thành phố Hiroshima ● Con của bạn đi đến một trong những nơi sau, bên ngoài Thành phố Hiroshima và do chính quyền thành phố, thị trấn hoặc làng địa phương điều hành: * trường tiểu học * trường trung học cơ sở * bộ phận cấp dưới của trường trung học
C	● Bạn sống ở thành phố Hiroshima ● Con bạn học một trong những trường sau: * trường tiểu học * trường trung học cơ sở * bộ phận cấp dưới của trường trung học ● Trường học là trường quốc gia, tỉnh hoặc tư thục.

Tuy nhiên, nếu thuộc một trong những trường hợp sau đây, bạn có thể bị giới hạn về các mặt hỗ trợ.

- Đang nhận bảo hộ sinh hoạt (Seikatsu Hogo)
- Con của bạn đang học một trường có chi viện đặc biệt.
- Bạn là A và sống bên ngoài Thành phố Hiroshima.
- Bạn là B hoặc C.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thông tin được phát tại các trường



- Trường học thành phố

- Phòng phụ trách trường học, Ủy ban giáo dục thành phố

(Kyoiku Inkai Gakuji Ka)

504-2469 504-2328

Tiêm phòng COVID-19: lịch tiêm mũi thứ 3

新型コロナウイルスワクチン:追加接種(3回目接種)用の接種券発送スケジュール(P3)

Phiếu thông báo mũi tiêm nhắc lại sẽ được gửi cho các cá nhân sau khi đã được sáu tháng kể từ lần tiêm thứ hai. Đối với những người không nhận được phiếu thông báo, mặc dù đã hơn sáu tháng, vui lòng đăng ký lại. Để biết chi tiết về cách đăng ký lại, hãy truy cập trang web của thành phố: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>.



Để biết thêm thông tin, hãy xem trang web của Thành phố Hiroshima.

Tổng đài vắc xin COVID-19 tỉnh Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

Đa ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog và tiếng Việt

513-2847 Lines open 24/7

Lịch gửi phiếu tiêm ngừa qua bưu điện:

Tháng khi bạn đã tiêm xong mũi thứ hai		Thời gian gửi	Số người
Tháng 7. 2021		Đã xong	Khoảng 300 nghìn
Tháng 8. 2021	Đợt 1	Ngày 7.2. 2022 - Ngày 15.2. 2022	Khoảng 100 nghìn
	Đợt 2	Ngày 18.2. 2022 – Ngày 28.2. 2022	Khoảng 120 nghìn
Tháng 9. 2021		Tháng 3.2022	Khoảng 140 nghìn
Tháng 9. 2021		Tháng 4. 2022	Khoảng 130 nghìn
Tháng 10. 2021		Tháng 5. 2022	Khoảng 30 nghìn

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.

Thông Tin từ Chính Phủ được xuất bản hai lần/ tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.

Bảo Tàng

NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3
C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1
NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)

◆ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◆

⚠ **Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.**
Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác

★ Bảo tàng đóng cửa đến ngày 6/3.

Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

082-221-6246

9:00 – 17:00

★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ

Ngày 7, 14&26/3

<http://www.hpam.jp/>

Triển lãm đặc biệt

100 năm nghệ thuật đương đại: Bộ sưu tập từ Bảo tàng Nghệ thuật Quốc gia, Osaka

Ngày 2.4 (Thứ Bảy) - Ngày 29.5 (Chủ Nhật)

Đặt trước: NL: ¥1200 / SV&C3: ¥800, C2&C1: ¥500

Mua tại cửa: NL: ¥1400 / SV&C3: ¥1000, C2&C1: ¥700

★ C2 trở xuống: miễn phí

★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima đến ngày 1/4.

Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City

082-223-2530

9:00 – 17:00

Thứ Hai (trừ khi có triển lãm đặc biệt)

<http://www.hiroshima-museum.jp>

Triển lãm đặc biệt

Kỷ niệm 120 năm OGUSS Takanori: Mon Paris, Moi à Paris

Đến ngày 13/3 (Chủ Nhật)

NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000
C2&C1: ¥500

Tỉnh Wakayama: thế giới truyện tranh

Ngày 19/3 (T7) – Ngày 15/5 (CN)

Mua trước: NL: ¥1,100 / SV&C3: ¥800 / C2&C1: ¥300

Mua tại cửa: NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥500

★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima cho đến ngày 18 tháng 3.

Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại

Thành phố Hiroshima

🌟 Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City

082-264-1121

10:00 – 17:00

Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)

<https://www.hiroshima-moca.jp/>

Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

Tháng 3/2022



Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tại HPCF

Về HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>



Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường

Tháng 3 – Tháng 7: 8:30 – 18:00

Tháng 8: 8:30 – 19:00

Ngày 5 & 6/8: 8:30 – 20:00

Tháng 9 – Tháng 11: 8:30 – 18:00

Tháng 12 – Tháng 2: 8:30 – 17:00

★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa

★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12



Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)

Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.

Tổ chức bởi thành phố Hiroshima

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima
#ひろしまにあ



Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.

Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)
082-504-2117

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★

Không có sự kiện nào trong tháng 3

Shukkeien Garden	
	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

Mùa hoa mơ nở rộ

(うめのはなが みごろです)

 Từ giữa tháng 2 đến đầu tháng 3 9:00 sáng - 5:00 chiều (Cho phép vào cửa đến 4:30 chiều.) Phí vào cửa (xem ở trên)**★ Biểu diễn Kagura ★****Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn****Kagura!** (インターネットでかぐらをみるができます)Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:
<http://support.npo-hiroshima.jp/>**★ Các sự kiện khác ★****Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử** (ひばくしゃ <げんばく>に あったひと> から げんばくの はなしを きくことが できます)

Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.

 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00

★ Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho. Miễn phí Social Book Café Hachidori-sha
082-576-4368 E-mail:
hachidorisha@gmail.com
Website: <http://hachidorisha.com> **Social Book Café Hachidori-sha****Giờ mở cửa:**

Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30

Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30

Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ

Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba

Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Bạn có thể mua và nếm thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.

 Ngày 20 tháng 3 (Chủ nhật) 9:00 – 15:00 Không gian mở giữa các bến Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku) Ngay trạm dừng xe điện trên cảng hiroshima. Văn phòng Hiroshima Minato Marché
082-255-6646Website: <http://hm-marche.net/>**Các sự kiện tại Miyajima****Về Miyajima**

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english> Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

- Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).
- Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300

Học sinh cấp 3: ¥200

Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100

 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011**Miyajima Fukuyose-bina** (みやじま ふくよせびな)

Dự án Fukuyose Bina đã bắt đầu ở thành phố Nagoya, tỉnh Aichi, năm 2009. Tặng những con búp bê Hina đã hết mục đích làm đồ trang trí cho Hina Matsuri, như là cơ hội thứ hai để đón khách. Những con búp bê được sắp xếp thành từng ô mô tả những khung cảnh của cuộc sống hiện đại.

 Ngày 3/3 (T5) – Ngày 3/4 (CN) Nhiều địa điểm ở Miyajima-cho

- ★ Địa điểm chính: Nhà vệ sinh TOTO Miyajima Omotenashi, etto Miyajima Kōryūkan & Đền Daishoin

 Website: <https://fukuyoseinmiyajima.wixsite.com/website>

Dịch vụ Tưởng niệm cho dao nhà bếp đã qua sử dụng (ほうちょう くよう)

Đây là một nghi thức để thể hiện lòng biết ơn đối với những con dao nhà bếp đã được sử dụng.

 Ngày 8 tháng 3 (Thứ ba)

 Từ 11 giờ trưa trở đi

 Đền Daishoin

 Miễn phí

 Đền Daishoin 0829-44-0111

Trưng bày búp bê Miyajima Hina thứ

22 (だい 22 かい みやじま ひなめぐり)

Trưng bày búp bê hina cổ do các gia đình Miyajima lâu đời truyền lại.

 Ngày 19.3 (Thứ Bảy) - Ngày 3.4 (Chủ Nhật)

 10:00 am – 4:00 pm

 Nhiều địa điểm ở Miyajima-cho

★ Các khu dân cư hoặc cửa hàng treo cờ hồng sẽ cho phép bạn xem búp bê hina của họ.

 Hiệp hội du lịch Miyajima
0829-44-2011

Lễ hội đền Kiyomori

(きよもり じんじゃさい)

Đây là lễ hội dành để tưởng nhớ Taira no

Kiyomori (1118-1181), sau nghi lễ, bugaku (âm nhạc và vũ điệu cung đình) sẽ được trình diễn tại đền Itsukushima.

 Ngày 20 tháng 3 (CN)

 Từ 11 giờ trưa trở đi

★ Sau một nghi lễ, tiếp theo là bugaku từ buổi trưa.

 Đền Kiyomori

 Đền Itsukushima 0829-44-2020

CƠ SỞ CÔNG CỘNG

**Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.**

Để ngăn chặn sự lây nhiễm của vi rút corona, các cơ sở sau đây sẽ đóng cửa cho đến ngày 6 tháng 3 năm 2022:

- Khu Bảo tồn côn trùng
- Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days
- Bảo tàng khoa học giao thông Numaji
- Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima
- Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima
- Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

Các cơ sở sau đây sẽ vẫn mở cửa (kể từ ngày 19 tháng 2), nhưng một số sự kiện sẽ bị hủy và một số dịch vụ không hoạt động:

- Công viên rừng thành phố Hiroshima
- Vườn bách thảo Hiroshima
- Sở thú Asa thành phố Hiroshima

Để biết thông tin về lịch hoạt động sau ngày 6/3, vui lòng liên hệ trực tiếp các cơ sở.

Biểu tượng: Cơ sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web

Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima

10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

- Công viên rừng: 082-899-8241
- Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

9:00 – 16:30

- Công viên rừng: thứ tư
- Khu bảo tồn côn trùng: Đã đóng cửa
- ★ Do mưa lớn năm nay nên Khu bảo tồn côn trùng tạm thời đóng cửa.

- Công viên rừng: Miễn phí
- Khu Bảo tồn côn trùng:
 - Người lớn: ¥510
 - Người già (65 tuổi trở lên): ¥170

Học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

- Công viên rừng:

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>

- Khu Bảo tồn côn trùng:

<http://www.hiro-kon.jp/>

Vườn Bách Thảo Hiroshima

3-495 Kurashige, Saeki-ku

082-922-3600

9:00 – 16:30

Thứ sáu

Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên): ¥170

Học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

<http://www.hiroshima-bot.jp/>

★Đóng cửa đến ngày 6/3

Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

5-83 Motomachi, Naka-ku

082-222-5346

9:00 – 17:00

Ngày 7, 14, 22, 23 & 28/3

Chỉ có cung thiên văn là có phí vào cửa.

Phí vào cửa Cung Thiên Văn

Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên): ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>**Sở Thú Asa** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 082-838- 1111 9:00 – 16:30 Thứ năm Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥170

Học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.asazoo.jp/>

★Đóng cửa đến ngày 6/3

Bảo tàng khoa học giao thông**Numaji** 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 082-878-6211 9:00 – 17:00 Ngày Ngày 7, 14, 22, 23 & 28/3 Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

★Đóng cửa đến ngày 6/3

Bảo tàng Khí tượng Ebayama**Thành phố Hiroshima** 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 082-231-0177 9:00 – 17:00 Thứ 2 (trừ ngày 21/3), ngày 22&23 /3 Người lớn: ¥100

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥50

Học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.ebayama.jp/>

★Đóng cửa đến ngày 6/3

Bảo tàng Lịch sử và Thủ công**Truyền thống Thành phố****Hiroshima** 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 082-253-6771 9:00 – 17:00 Thứ 2 (trừ ngày 21/3), ngày 22&23 /3 Người lớn: ¥100

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥50

Học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

★Đóng cửa đến ngày 6/3

Thư viện Văn hóa phim ảnh**Thành phố Hiroshima** 3-1 Motomachi, Naka-ku 082-223-3525 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)

 Thứ 2 (trừ ngày 21/3), ngày 22 /3 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Buổi chiếu phim khác

Người lớn: ¥380

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥180

Học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế Hiroshima.)

 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

* * * * *

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao lưu Quốc tế

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Biên tập / Xuất bản:

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号